

阿爾薩斯歐洲行政區與雙語教育

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

過去十年間，阿爾薩斯的行政版圖兩度變更。2015 年的領土改革將阿爾薩斯、洛林和香檳-阿登三個大區合併為一個大型大區，該大區於 2016 年定名為大東部大區（Grand Est），首府設在斯特拉斯堡。許多阿爾薩斯人將這次合併視為身份認同的喪失，因為具有強烈地區意識和跨境網絡的原阿爾薩斯大區，消融在一個得多的單位之中，而該單位的重心部分位於洛林和香檳。¹ 為回應這種不滿，國家同意將阿爾薩斯的兩個省——下萊茵省（Bas-Rhin）和上萊茵省（Haut-Rhin）——合併為一個擁有特別職權的新地方行政機構。阿爾薩斯歐洲共同體（Collectivité européenne d'Alsace）根據 2019 年 8 月 2 日的一部法律，於 2021 年 1 月 1 日成立。²

阿爾薩斯歐洲共同體的所在地為斯特拉斯堡，其議會的許多會議在科爾馬舉行；它行使法國省的職權，並擁有若干額外權力。其中兩項與本章直接相關。該機構負責制定與德國和瑞士鄰近地區開展跨境合作的戰略。它還擁有促進雙語的特定職權，包括在國民教育體系之外聘用人員教授德語和地區語言的權力。³ 自 2021 年以來，該共同體發佈了地區語言行動計劃，資助面向成年人的方言課程，並投資於雙語托育服務。阿爾薩斯的政治辯論仍在繼續，焦點在於該地區是否應完全脫離大東部大區，成為一個獨立的完整大區。政府迄今一直拒絕這一設想。⁴

在公立學校中，法語與德語課時對等的雙語教學軌道是最重要的手段。據地區教育主管部門稱，阿爾薩斯小學中有相當一部分少數學生就讀於這類雙語班，在靠近德國和瑞士邊境的某些地區比例更高。這一比例自 20 世紀 90 年代以來有所增長，但仍遠未達到多數。⁵ 除公立部門外，一個成立於 20 世紀 90 年代初的協會——ABCM-Zweisprachigkeit——開辦了協會學校，在低年級以德語和阿爾薩斯語進行沉浸式教學，之後則與法語對等教學。其學校根據與國家簽訂的合同運營，屬於其教學方法受到憲法委員會 2021 年裁決質疑的機構之列。⁶

這些努力培養出了能夠以相當水平讀寫標準德語的學生。然而，巴塞爾和巴登的僱主反映，雙語學生的人數還不足以改變整體局面，而且在講德語的團隊中開展日常工作所需的口語能力往往還需要進一步培訓。因此，對巴塞爾而言，雙語學校只是上萊茵地區各主管機構加強語言能力這一更廣泛戰略中的一個要素；該戰略還包括面向求職者的語言課程、學徒交流項目以及下文所述的三國職業培訓項目。⁷

1 註釋

1. Loi no. 2015-29 du 16 janvier 2015 relative à la délimitation des régions；關於大東部大區名稱和首府的法令 no. 2016-1262 du 28 septembre 2016。有待核實。
2. Loi no. 2019-816 du 2 août 2019 relative aux compétences de la Collectivité européenne d'Alsace。該新機構於 2021 年 1 月 1 日設立。有待核實。
3. 關於阿爾薩斯歐洲共同體在跨境合作和雙語方面的職權，參見經 2019 年 8 月 2 日法律增設的《地方行政機構通則》（Code général des collectivités territoriales）第 L3431-1 條及以下各條。條文編號有待核實。

4. 關於阿爾薩斯有關脫離大東部大區（“sortie du Grand Est”）的政治辯論以及政府的立場，參見地區媒體報道和阿爾薩斯歐洲共同體的報告。現狀有待核實。
5. 關於阿爾薩斯公立學校的雙語教學軌道（“filrière bilingue paritaire”）及就讀學生比例，參見斯特拉斯堡學區（Académie de Strasbourg）和阿爾薩斯歐洲共同體的統計數據。數據有待核實。
6. 關於成立於 1990/1991 年的 ABCM-Zweisprachigkeit 協會及其在阿爾薩斯和摩澤爾的沉浸式雙語學校，參見該協會自身的出版物。日期有待核實。
7. 關於阿爾薩斯雙語教育的評估及其對年輕阿爾薩斯人在德國和瑞士就業能力的影響，參見上萊茵會議（Upper Rhine Conference）和阿爾薩斯歐洲共同體的報告。現狀有待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-the-collectivite-europeenne-d-alsace-and-bilingual-schooling